

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Le remarquable secteur du conditionnement des produits agricoles	491
37e Salon International de la Machine Agricole à Paris	493
Pour apprendre à connaître son tracteur à fond	498
Liste des cours de l'hiver 1966/67	501
Abaissement des frais par l'utilisation en commun des machines agricoles	503
Les Communautés suisses d'utilisation de matériels agricoles s'affilient à l'Association suisse de propriétaires de tracteurs	510
Convocation à la 40ème Assemblée des délégués	513
Le Courrier de l'IMA 5-7/66	521

Continental, Zürich	490
Esso Standard, Zürich	485
Fabrique de machines S.A., Hochdorf	516
Grunder R. & Cie. S.A., Henniez	482
Hartmann A. C., Nyon	516
HARUWY, Vernand s. Lausanne	518
Hämmerli H., Nyon	492
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	509
Hürlimann Hans, Wil	483
Kunz & Co., Berthoud	508
Leclanché S.A., Yverdon	517
Machines agricoles et industrielles, Schaan	511
Matra Zollikofen	487
Menzi Harry, Baltenswil-Brüttisellen	512
Merk S.A., Dietikon	484
Merz Victor S.A., Genève	519
Michel Markt S.A., Zurich	517
Mutuelle Vaudoise	496
Ott Frères S.A., Worb	519
Pneu Veith S.A., Payerne	couv. 2
Raymond A., Payerne	520
Sensa, Posieux	520
UMA, Brougg	couv. 4
VGL S. à. r. l. pour la vente de machines agricoles, Zurich	515
Würgler Hans F., Zürich	486
Wyss H.-R., Vernand s. Lausanne	518

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	couv. 1/481
Agrar, Wil	502
Albrecht Frères, Stadel	497
Althaus & Co., Ersigen	507
Baas S. à r. l., Lachen	514
Buch-Guyer, Niederweningen	488
Bucher & Cie. S.A., Langenthal	couv. 3



### L'insigne de l'ASPT

en 4 couleurs pouvant être fixé à l'avant du tracteur, est un signe extérieur de l'union et de la solidarité. Vous pouvez l'obtenir en versant fr. 2.20 au compte postal 80 - 32608 (Zurich) de

**l'Association suisse de propriétaires de tracteurs,  
5200 Brougg/Arg.**

**Le numéro 13/66 paraîtra le 27 oct. 1966**

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 3 oct. 1966**

**annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 19 22-23**

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

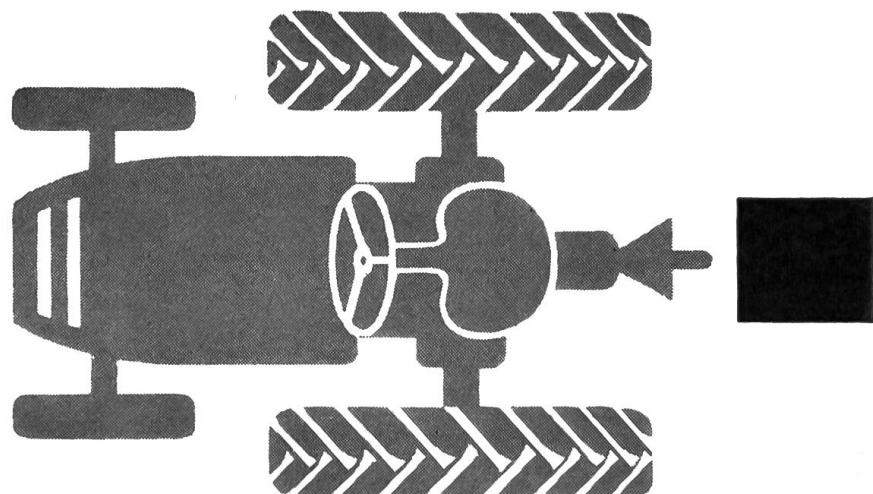
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8168 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22-23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 10.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU  
**Continental**